

Лекция 3

СЛОВАРНЫЙ СОСТАВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Классификация лексики

Социально-территориальная классификация:

- ◎ общеупотребительная лексика
 - разговорно-литературная (phrasal verbs)
 - просторечная (exam, fridge, uni)
- ◎ ограниченного употребления
 - социально ограниченная (жаргонизмы, профессионализмы, сленгизмы)
 - территориально ограниченная (диалектные слова, этнографизмы)

Классификация лексики

по происхождению:

- ◎ исконная лексика
- ◎ заимствования
 - фонетические заимствования
 - освоенные заимствования: garage
 - неосвоенные заимствования (варваризмы, экзотизмы): pension /pa:ns'jəʊn/
 - структурные заимствования (поморфемный перевод, калькирование):
 - wonder child, five-year plan, first dancer

ИСТОЧНИКИ ЗАИМСТВОВАНИЙ

- ⊙ Латинский язык
 - Наука и религия
- ⊙ Французский язык
 - Государственное управление и судопроизводство
 - Искусства и развлечения
 - Военная организация
 - Богослужение

Зачем нам знать про ЗАИМСТВОВАНИЯ?

- ◎ синонимические пары (ряды):
 - tongue – language; big, great – large, grand, huge
- ◎ Различные оттенки значения:
 - **Англо-саксонские** (исконные) слова: повседневные, обыденные вещи или сильные эмоции
 - **Французские** слова более звучные и соответствуют формальному стилю
 - **Латинские или греческие** слова придают речи оттенок образованности, звучат более интеллектуально

Anglo-Saxon

ask (v)

dead (adj)

help (v)

rise (v)

French

question

deceased

aid

mount

Latin/Greek

interrogate

defunct

assist

ascent

Классификация лексики

по сферам употребления:

- ⊙ нейтральная (межстилевая) лексика
- ⊙ стилистически маркированная:
 - политкорректная лексика: sportsperson, firefighter, parent, developmentally challenged
 - термины: theatre, unit, contact
 - канцеляризмы:
 - You are authorized to acquire the work in question by purchase through the ordinary trade channels.
 - поэтическая лексика: eve, kin, thou

Классификация лексики

по частотности употребления и хронологической соотнесенности:

- ⊙ активная лексика
- ⊙ пассивная лексика
 - слова ограниченного употребления
 - неологизмы
 - устаревшие слова
 - историзмы
 - архаизмы: wireless (radio), herewith (in this document), lass (girl), Persia (Iran), Burma (Myanmar)

BrE vs AmE

- оба варианта основаны на ранненовоанглийском языке (XVI-XVIII в.)
- AmE сохранил ряд черт РНА, исчезнувших в BrE, а также приобрел ряд индивидуальных черт.
- BrE также приобрел свои особенности

BrE vs AmE: Лексика

- ⊙ Historical Americanisms (the 17th c. meaning)
 - fall – autumn, guess – think, mad – crazy, sick – ill, unwell
- ⊙ Proper Americanisms I
 - backwoods, cold snap, bull-frog, cat-bird, egg-plant
- ⊙ Proper Americanisms II
 - drug store – chemist's, candy – sweets, baggage – luggage, subway – underground, elevator – lift, car – carriage
- ⊙ Borrowings
 - ranch, sombrero, canyon, wigwam, canoe, moccasin, toboggan, геогр. названия в США, pale-face, war paint
- ⊙ Shortenings
 - movies, talkies, auto, gym, dorm, cert., mo, g.f., g.m.,

BrE vs AmE: Фонетика

- car, turn, offer: AmE /r/
- white, when, which, wheel: AmE /ɹ/
- fast, dance, glass: BrE /ɑ:/ - AmE /æ/
- home, go, open: BrE /əʊ/ - AmE /oʊ/
- writer, rider: AmE both /'raɪdər/
- BrE /ju:/: enthusiastic, duty, new, tune
- -ery, -ory, -ary: stressed in AmE
 - AmE /'sekr,teri/ - BrE /'sekrətri/

BrE vs AmE: Грамматика

- ⦿ Future Simple

- 1 pers sing: BrE: I shall go there – AmE: I will go

...

- ⦿ the Present Simple for the Present Perfect

- AmE: I saw this movie – BrE I've seen this movie

- ⦿ old forms of Participle II

- gotten, proven